

R-100095

E	LUPA DE AUMENTO BINOCULAR	4
GB	BINOCULAR MAGNIFYING GLASSES	6
F	LOUPE BINOCULAIRE	8
D	STEREO-LUPENBRILLE	10
P	LENTE DE AUMENTO BINOCULAR	12
I	LENTE DI INGRANDIMENTO BINOCULARE	14



MESTRA[®]

TALLERES MESTRAITUA S.L.

Txori-Erri Etorbidea, 60

Tfno. + 34 94 453 03 88 Fax + 34 94 471 17 25

E-mail: mestra@mestra.es - www.mestra.es

48150 SONDIKA - BILBAO - ESPAÑA

Rev. 14/11/06

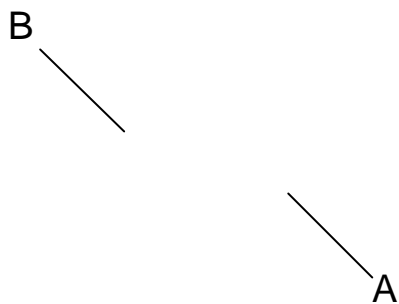


Fig. 1
Abb. 1

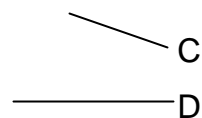


Fig. 2
Abb. 2



Fig. 4
Abb. 4

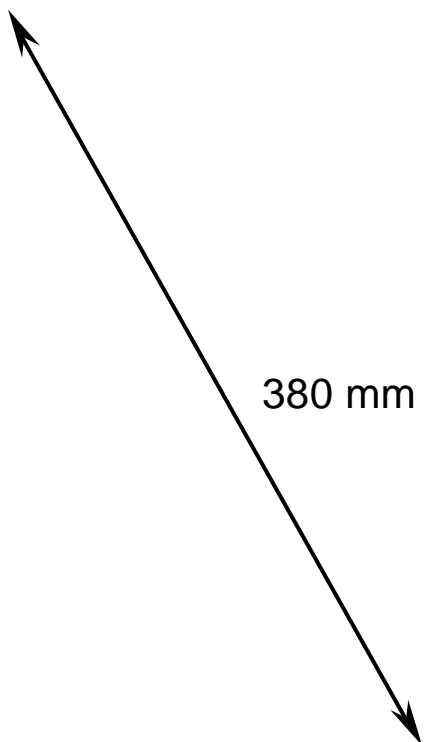


Fig. 3
Abb. 3

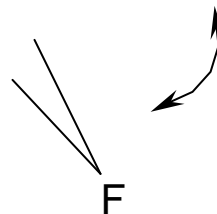


Fig. 5
Abb. 5

R-100095

- A Cristales / **Glasses** / Verres / Gläser / **Vidros** / *Lenti occhiali*
- B Protectores laterales / **Side shields** / *Protections latérales* / Seitenschutz / **Protectores laterais** / *Protettori laterali*
- C Lentes / **Lenses** / Verres / Okulare / **Lentes** / *Lenti*
- D Protectores lentes / **Lens protectors** / *Protections verres* / Okularschutzgläser / **Protectores lentes** / *Protettori lenti*
- E Tornillo distancia interpupilar / **Interpupillary distance adjustment screw** / *Vis* / Stellschraube Pupillendistanz / **Parafuso distancia interpupilar** / *Vite distanza interpupillare*
- F Articulación / **Joint** / *Articulation* / Gelenk / **Articulação** / *Snodo*



Imprescindible en la clínica y en el laboratorio dental. En la clínica para la exploración, diagnóstico, cirugía menor, etc. En el laboratorio en trabajos de precisión que requieran mejorar la agudeza visual.

Sus características principales son:

- Óptica de gran luminosidad. Se consiguen claridad y nitidez sorprendentes.
- 2,5 aumentos de potencia. Ideal para labores dentales.
- Distancia de trabajo de 380 mm conjugada con una óptima profundidad de campo.
- Viseras laterales de protección contra salpicaduras y proyecciones.
- Gafa soporte con montura en acero. Los cristales de la gafa pueden ser sustituidos por lentes con la graduación del usuario.
- Caballete de sujeción a la nariz cómodo y ergonómico.
- Tornillo de ajuste de la distancia interpupilar.
- Cordón anticaída ajustable.
- Se suministra junto con un práctico estuche de vinilo negro y un destornillador.

UTILIZACIÓN (Ver figuras en páginas iniciales)

1. Si lo necesita, puede sustituir los cristales de las gafas (A) por unos graduados. Consulte a su óptico.
2. Dependiendo de la naturaleza del trabajo que vaya a realizar, utilice los protectores laterales (B) contra salpicaduras y proyecciones.
3. Las lentes cuentan con dos protectores (D) que se pueden retirar para su limpieza. Es conveniente no tocar nunca las lentes (C).
4. La distancia óptima de trabajo es de 380 mm (máxima nitidez) (Fig. 3).
5. Actúe sobre el tornillo central (E) para el ajuste interpupilar hasta que consiga una visión única.
6. Si fuera necesario puede variarse la alineación de las lentes.
7. Las lentes pueden girarse cómodamente hacia arriba cuando no sean necesarias para el trabajo que se está realizando (Fig. 5).
8. Utilice el destornillador suministrado si necesita ajustar la dureza de la articulación (G).

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Medidas estuche:	250 x 135 x 75 mm
Peso estuche completo:	310 g
Peso gafas:	100 g
Distancia focal:	380 mm
Aumentos:	2.5 x



Indispensable in the dental clinic and dental lab. In the clinic for exploration, diagnosis, minor surgery, etc. In the lab for precision works requiring greater visual sharpness.

Their main features are:

- High brightness optics, achieving outstanding clarity and sharpness.
- 2,5x magnification. Ideal for dental works.
- Working distance of 380 mm, together with an ideal depth of field.
- Side shields for protection against splashes and projections.
- Steel framed supporting goggles. Their glasses can be replaced for corrective glasses according to the user's needs.
- Comfortable and ergonomic nose-bridge.
- Interpupillary distance adjustment screw.
- Adjustable neck strap.
- Supplied with a practical black vinyl case and a screwdriver.

USE (see figures in previous pages)

1. If needed, the goggle's glasses (A) can be replaced for corrective glasses. Consult your optician.
2. Depending on the kind of work to be performed, use the side shields (B) for protection against splashes and projections.
3. The lenses are fitted with lens protectors (D), removable for cleaning. The lenses (C) should never be touched.
4. The ideal working distance is 380 mm (maximum sharpness) (Fig. 3).
5. Adjust the interpupillary distance by turning the central screw (E) until achieving a single vision.
6. The alignment of the lenses can be adjusted when needed.
7. The lenses can be easily folded upwards when they are not needed for the work being performed (Fig. 5).
8. If you need to tighten or loosen the joint (G), use the screwdriver supplied.

TECHNICAL SPECIFICATIONS

Dimensions of the case:	250 x 135 x 75 mm
Total weight of the case:	310 g
Weight of the glasses:	100 g
Focus distance:	380 mm
Magnification:	2.5 x



Indispensable dans les cabinets et laboratoires dentaires. Dans les cabinets, on l'utilise pour le diagnostic et la petite chirurgie ; dans les laboratoires, elle est utilisée dans le travail de précision qui requiert une plus grande acuité visuelle.

Ses principales caractéristiques sont :

- Optique de grande luminosité. Obtention d'une clarté et d'une netteté surprenantes.
- 2,5 dioptries. Idéal pour les laboratoires dentaires.
- Distance de travail de 380 mm conjuguée avec une profondeur de champ optimale.
- Visières latérales de protection anti-projection.
- Monture acier. Les verres des lunettes peuvent être remplacés par des verres à la vue de l'utilisateur.
- Taquets d'appui nasal confortables et ergonomiques.
- Vis d'ajustement de la distance.
- Cordon anti-chute ajustable.
- Livrée dans un étui de vinyle noir et un tournevis.

UTILISATION (Voir figures de la première page)

1. Si besoin, on peut remplacer les verres des lunettes (A) à des verres adaptés. Consulter votre opticien.
2. Selon la nature du travail à exécuter, utiliser les protections latérales (B) anti-projections.
3. Les verres possèdent deux protections (D) qui peuvent être retirées pour le nettoyage. Il est préférable de ne jamais toucher les verres (C).
4. La distance optimale de travail est de 380 mm (netteté maximale) (Fig. 3).
5. Agir sur la vis centrale (E) pour ajuster jusqu'à obtention d'une vision parfaite.
6. Si nécessaire on peut varier l'alignement des verres.
7. Les verres peuvent être tourner aisément vers le haut quand ils ne sont pas utilisés lors du travail effectué (Fig. 5).
8. Utiliser le tournevis si nécessaire pour ajuster la dureté d'articulation (G).

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Dimensions de l'étui:	250 x 135 x 75 mm
Poids de l'étui complet:	310 g
Poids des lunettes:	100 g
Distance focale:	380 mm
Dioptries:	2.5 x



In Klinik und Dentallabor einfach unverzichtbar. In der Klinik zur Untersuchung, Diagnose, Kleinchirurgie usw. Im Labor bei Präzisionsarbeiten, die eine Verbesserung der Sehschärfe erfordern.

Ihre Hauptmerkmale sind:

- Optik mit hoher Lichtstärke. Erzielung überraschender Helligkeit und Schärfe.
- 2,5-fache Vergrößerung. Ideal für Dentalarbeiten.
- 380 mm Arbeitsdistanz in Verbindung mit optimaler Feldtiefe
- Seitlicher Spritzschutz
- Trägerbrille mit Stahlfassung. Die Gläser der Brille können durch auf den Benutzer abgestimmte Korrekturgläser ersetzt werden.
- Bequeme und ergonomische Halterung auf der Nase
- Stellschraube für den Pupillenabstand
- Verstellbares Kopfband gegen Herunterfallen
- Wird zusammen mit einer praktischen schwarzen Vinylbox und einem Schraubenzieher geliefert.

BENUTZUNG (Siehe Abbildungen auf ersten Seiten)

1. Falls erforderlich, können die Gläser der Brille (A) durch Korrekturgläser ersetzt werden. Fragen Sie bei Ihrem Optiker nach.
2. Tragen Sie je nach Art der durchzuführenden Arbeit den seitlichen Spritzschutz (B).
3. Die Okulare haben zwei Schutzgläser (D), die zur Reinigung abgenommen werden können. Die Okulare (C) sollten niemals berührt werden.
4. Der optimale Arbeitsabstand beträgt 380 mm (höchste Schärfe) (Abb. 3).
5. Drehen Sie zur Einstellung des Pupillenabstands an der mittleren Schraube (E), bis eine einheitliche Sicht erzielt wird.
6. Gegebenenfalls kann die Ausrichtung der Okulare verändert werden.
7. Die Okulare können bequem hochgeklappt werden, wenn sie für die durchgeführte Arbeit nicht erforderlich sind (Abb. 5).
8. Benutzen Sie den mitgelieferten Schraubenzieher, wenn die Härte des Gelenks (G) eingestellt werden muss.

TECHNISCHE MERKMALE

Boxabmessungen:	250 x 135 x 75 mm
Gewicht gesamte Box:	310 g
Brillengewicht:	100 g
Brennweite:	380 mm
Vergrößerung:	2.5 x



Imprescindível na clínica e no laboratório dental. Na clínica para a exploração, diagnóstico, cirurgia menor, etc., e no laboratório para trabalhos de precisão que necessitem melhorar a agudeza visual.

Suas características principais são:

- Óptica de grande luminosidade. Consegue-se uma claridade e uma nitidez surpreendentes.
- 2,5 Aumentos de potência. Ideal para labores dentais.
- Distancia de trabalho de 380 mm conjugada com uma óptima profundidade de campo.
- Viseiras laterais de protecção contra salpicaduras e projecções.
- Óculos suporte com armação de aço. Os vidros dos óculos podem ser substituídos por lentes com a graduação do usuário.
- Cavalete de sujeição no nariz cómodo e ergonómico.
- Parafuso de ajustamento da distancia inter pupilar.
- Cordão anti queda ajustável.
- Fornecido com um prático estojo de vinil negro e uma chave de parafusos.

UTILIZAÇÃO (Ver figuras nas primeiras páginas)

1. Se o necessitar, pode substituir os vidros dos óculos (A) por vidros graduados. Consulte o seu óptico.
2. Conforme a natureza do trabalho que se for realizar, utilize os protectores laterais (B) contra salpicaduras e projecções.
3. As lentes levam dois protectores (D) que se podem tirar para a limpeza. É conveniente não tocar nunca as lentes (C).
4. A distância óptima de trabalho é de 380 mm (máxima nitidez) (Fig. 3).
5. Actue sobre o parafuso central (E) para o ajustamento inter pupilar até conseguir uma visão única.
6. Se for necessário pode-se variar o alinhamento das lentes.
7. As lentes podem-se girar comodamente para cima quando não forem necessárias para o trabalho que se estiver a realizar (Fig. 5).
8. Utilize a chave de parafusos fornecida se necessitar regular a dureza da articulação (G).

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Medidas estojo:	250 x 135 x 75 mm
Peso estojo completo:	310 g
Peso óculos:	100 g
Distancia focal:	380 mm
Aumentos:	2.5 x



Imprescindibile in clinica e in laboratorio dentale. Nella clinica per l'esplorazione, la diagnosi, la chirurgia minore, ecc. In laboratorio nei lavori di precisione che richiedono un miglioramento dell'acutezza visiva.

Le sue caratteristiche principali sono:

- Ottica di gran luminosità. Si ottengono chiarezza e nitidezza sorprendenti.
- 2,5 aumenti di potenza. Ideale per lavori dentali.
- Distanza di lavoro di 380 mm abbinata a un'ottima profondità di campo.
- Visiere laterali di protezione contro schizzi e spruzzi.
- Occhiali supporto con montatura in acciaio. Le lenti degli occhiali possono essere sostituiti da lenti con graduazione dell'utilizzatore.
- Cavalletto di sostegno sul naso comodo ed ergonomico.
- Vite di regolazione della distanza interpupillare.
- Cordone anti-caduta regolabile.
- Si fornisce con un pratico astuccio di vinile nero e un cacciavite.

UTILIZZAZIONE (Vedi figure sopra)

1. Se necessario, è possibile sostituire le lenti degli occhiali (A) con lenti graduate. A tale scopo, consultare il proprio ottico.
2. A seconda della natura del lavoro da effettuare, utilizzare i protettori laterali (B) contro spruzzi o schizzi.
3. Le lenti dispongono di due protettori (D) che si possono estrarre per la pulizia. È conveniente non toccare mai le lenti (C).
4. La distanza ottimale di lavoro è di 380 mm (massima nitidezza) (Fig. 3).
5. Agire sulla vite centrale (E) per la regolazione interpupillare, fino ad ottenere una visione unica.
6. Se necessario, è possibile variare l'allineamento delle lenti.
7. Le lenti possono ruotare comodamente verso l'alto quando non sono necessarie per il lavoro che si sta eseguendo (Fig. 5).
8. Utilizzare il cacciavite in dotazione per regolare la durezza dello snodo (G).

CARATTERISTICHE TECNICHE

Misure astuccio:	250 x 135 x 75 mm
Peso astuccio completo:	310 g
Peso occhiali:	100 g
Distanza focale:	380 mm
Ingrandimenti:	2.5 x



MESTRA[®]

TALLERES MESTRAITUA S.L.

Txori-Erri Etorbidea, 60

Tfno. + 34 94 453 03 88 Fax + 34 94 471 17 25

E-mail: mestra@mestra.es - www.mestra.es

48150 SONDIKA - BILBAO - ESPAÑA